Porównanie tłumaczeń I Kronik 5:8

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | i Bela, syn Azaza, syna Szemy, syna Joela. On mieszkał w Aroer aż po Nebo i Baal-Meon |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Bela, syn Azaza, syna Szemy, syna Joela. Zajmowane przez niego obszary ciągnęły się od Aroer aż po Nebo i Baal-Meon, |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | I Bela, syn Azaza, syna Szemy, syna Joela, który zamieszkiwał w Aroerze aż po Nebo i Baal-Meon. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | A Bela, syn Azazowy, syna Semmy, syna Joelowego; ten mieszkał w Aroer aż ku Nebo i Baalmeon. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | A Bala, syn Azaz, syna Samma, syna Joel, ten mieszkał w Aroer aż do Neba i Beelmeon. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Bela, syn Azaza, syna Szemy, syna Joela, który zamieszkiwał Aroer aż do Nebo i Baal-Meon. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Potem Bela, syn Azeza, syna Szemy, wnuka Joela. On mieszkał w Aroer aż po Nebo i Baal-Meon, |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Bela, syn Azaza, syna Szemy, syna Joela, który zamieszkał w Aroer aż po Nebo i Baal-Meon. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | oraz Bela, syn Azaza, syn Szemy, syn Joela, a mieszkali w Aroerze aż po Nebo i Baal-Meon. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Bela, syn Azaza, który był synem Szemy, a ten znów synem Joela; zamieszkiwał on [Bela] Aroer aż po Nebo i Baal-Meon. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | і Валек син Озуза, син Сама, син Йоіла. Цей жив в Ароірі і під Нававом і Веелмаоном |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | A Bera, syn Azaza, syna Szema, syna Joela – ten mieszkał w Aroer, aż do Nebo i Baal Meon. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | i Bela, syn Azaza, syna Szemy, syna Joela – mieszkał on w Aroer aż po Nebo i Baal-Meon. |